

Courrier du costume de la FNCB



Fête fédérale des costumes 2024

Apprécier la musique, vivre la tradition, avoir les pieds qui se balancent, les mains chaudes d'applaudissements, les pas rythmés de la danse, porter la patrie et se retrouver ensemble. Pendant trois jours, la fête de la danse populaire permet de vivre, de savourer et de participer à la musique et à la tradition en direct.

[Acheter des billets →](#)

Zurich
28. - 30 juin



FLECHTFRISUREN EINFACH & PFIFFIG

HAST DU MÜHE, DIR SELBER EINEN ZOPF ZU FLECHTEN? MÖCHTEST DU TIPPS DAZU ERHALTEN, DANN MELDE DICH AN!

DIE NÄCHSTEN KURSE STARTEN...



TRACHTEN- & MATERIALKOMMISSION



FRISUREN FÜR JUNG UND ALT



SA, 1. APRIL 2023
KURS APRIL_1: 09.00 BIS 12.00 UHR
KURS APRIL_2: 13.30 BIS 16.30 UHR

SA, 28. OKTOBER 2023
KURS OKT_1: 09.00 BIS 12.00 UHR
KURS OKT_2: 13.30 BIS 16.30 UHR

SURSEE 

BURGDORF 

ANMELDUNG & INFO WWW.TRACHTENVEREINIGUNG.CH

NETZ FEDERALE DES COSTUMES 2024

Actuelle Organisation Participer Fête Recherche de bénévoles Partenaires Contact

Fête fédérale des costumes 2024

Apprécier la musique, vivre la tradition, avoir les pieds qui se balancent, les mains chaudes d'applaudissements, les pas rythmés de la danse, porter la patrie et se retrouver ensemble. Pendant trois jours, la fête de la danse populaire permet de vivre, de savourer et de participer à la musique et à la tradition en direct.

[Acheter des billets →](#)



**Zurich
28. - 30 juin**

Après 1939 et 1974, la ville de Zurich accueillera pour la troisième fois, du 28 au 30 juin 2024, le grand rendez-vous des amoureux des traditions, la Fête fédérale des costumes. C'est le Sechseläuten, la Street Parade, le Knabenreueguggen et les championnats du monde de cyclisme, la ville de la Limmat accueillera donc cette année un autre grand événement. Des gens en costume de tous les cantons et de toutes les régions (qu'ils qu'ils se présenteront avec des danses, des chants et de la musique et illustreront la population de la ville et du canton de Zurich ainsi que des invités venus de près ou de loin à participer à la fête et à s'amuser. Nous, les gens en costume, sommes des gens chaleureux et communicatifs.

**28.
29.
30.**

[Vers le programme de la fête →](#)

La Fête fédérale des costumes 2024 sur Internet www.fetedescostumeszurich.ch

Il est là ! - le nouveau site Internet de la FFC 2024 à Zurich. Fraîche et aérée, richement illustrée et très informative, la présentation de la Fête des costumes de Zurich sur Internet est très réussie. Bien entendu, comme pour tout site Internet, il faut d'abord s'orienter un peu, mais on trouve rapidement toutes les informations sur le déroulement du programme, le trajet, les prix, la restauration, l'hébergement et bien d'autres choses encore. Tout comme l'organisation de la fête, son site Internet connaît un développement extrêmement dynamique. Les informations sont constamment adaptées à l'état de la planification. De plus, des éléments importants sont encore en cours de développement. Cela concerne surtout la réservation des possibilités d'hébergement et les solutions de forfaits ou d'entrées individuelles. Il s'agit d'étapes de développement assez compliquées qui prennent du temps. Vous pouvez toutefois commencer dès maintenant à planifier votre fête personnelle du costume. Nous serions heureux que vous fassiez de la publicité pour le site Internet.

Un grand merci - L'organisation de la fête

Dans cette édition

- 3** Mot de la présidente
- 4** Club de voyage de la FNCS
- 5** Murinella
- 6-9** Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich
 - Gala et bal de danse populaire
 - Scènes libres
 - Présentation du CO
- 11-15** De groupes et des cantons
- 16** Journée de la cultur populaire dans le palais fédéral
- 17** Week-end de la jeunesse 2023
- 18-25** AD 2023/Informations de la FNCS
- 26-27** Manifestations

Organe officiel de la Fédération nationale des costumes suisses
3ème année - No 2 / Avril 2023

Date limite de copie 23/3: 15 août 2023

Éditeur: Fédération nationale des costumes suisses, Bubikon

Rédaction: Johannes Schmid-Kunz

Traduction: Chantal Reusser

Annonces: info@trachtenvereinigung.ch



Mot de la Présidente

Chers amis et amies du costumes

Nous ne pouvons pas changer la direction du vent, mais nous pouvons ajuster les voiles. Il se passe tant de choses en ce moment, tous les jours. Parfois, c'est à peine supportable et la plupart du temps, nous ne devrions tout simplement pas écouter. Mais on ne peut pas se fermer à tout cela. Ce ne serait pas non plus une bonne chose. Je me demande ce que je peux encore croire ou qui je peux croire. Qu'est-ce qui est vrai et qu'est-ce qui est faux. Est-ce que cela existe? A quoi ressemble le monde en réalité?

Je ne sais pas vraiment comment est le monde en réalité, car pour cela, je devrais tout voir de mes propres yeux. Me faire ma propre idée. Mais même ainsi, ce ne serait que mon regard, que ma vision, que ma perspective, basée sur toutes mes expériences. Et cela ne dit rien de la réalité. Si nous voulions savoir ce qu'est réellement le monde, nous devrions regarder tout ce qui se passe et tout ce qui est sous toutes les perspectives possibles. Ou du moins essayer. Nous devrions être polyvalents et non unilatéraux. Regarder de manière individuelle au lieu de généraliser.

Au lieu de cela, nous nous réfugions dans les histoires. Ce sont de mauvaises histoires qui divisent la société. Et ce sont aussi de bonnes histoires qui rassemblent les gens. Ce sont des histoires pleines de haine, mais aussi des histoires pleines d'amour. Nous nous laissons guider et confondre et décidons finalement de croire à la seule histoire que nous voulons croire. Et si nous pensons connaître la seule vérité, nous n'avons en réalité rien compris.

Si nous avons plus de mal que d'habitude à penser positivement et à être optimiste en ce moment, nous ne sommes donc pas seuls. Nous devrions plutôt nous rassembler et trouver un dénominateur commun qui nous fasse du bien et qui nous fasse vraiment avancer. Observons-nous dans notre vie quotidienne. Est-ce que nous pensons toujours à l'activité que nous sommes en train d'effectuer ou est-ce que nous nous égarons volontiers et planifions déjà la prochaine étape et celle d'après ? Nombre d'entre nous ne peuvent même pas prendre une douche rapide sans déjà planifier le petit-déjeuner à venir. La nécessité de respecter les délais et les objectifs que nous nous sommes fixés nous obligent à planifier notre quotidien. La spontanéité est parfois difficile à concrétiser. Prenons le temps et la liberté d'être plus souvent ici et maintenant et de faire ce dont nous avons envie - notre corps et notre esprit nous en remercieront par des sentiments de bien-être! Profitons de nos loisirs et de la compagnie des autres.

Denise Hintermann
Präsidentin

Club de voyage de la FNCS

Envie de cidre, de camembert et de calvados?

En bateau de Paris vers la Normandie 8 au 15 octobre 2023 avec le «Hanneli-Quartett» et la formation à instruments à cordes «Gwandsenn»



De la métropole parisienne aux interminables plages de la Côte Fleurie, vous découvrirez des rivages d'une grande diversité. Ici, la vie trépidante de la métropole française, là, l'idylle verdoyante de la Normandie.

8 jours de plaisir sur la Seine: Paris - Les Andelys - Caudebec-en-Caux (Honfleur) - Rouen - Vernon - Paris

Informations et brochures à commander auprès de:
info@aaa-agentur.ch und 079 232 49 02

Points forts du voyage

Paris, Château Gaillard, Pont de Normandie, Côte d'Albâtre d'Étretat, demeure de Claude Monet.

Musique de qualité

Le quatuor Hanneli donnera chaque soir un concert spécialement arrangé pour ce voyage par Ueli Mooser. Ce dernier jouera avec Dani Häusler, Fränggi Gehrig et Johannes Schmid-Kunz. Après le concert, il y aura de la danse populaire et libre avec la formation d'instruments à cordes Gwandsenn et des formations formées spontanément.

Histoires pour bien dormir

Il ne faut bien sûr pas manquer les «petites friandises» quotidiennes de la conteuse Nina Schmid-Kunz.



Murinella

Qu'est-ce qu'une murinella?

La murinella vient du romanche et signifie «collerette» ou «manchette». La murinella orne en premier lieu les blouses traditionnelles des costumes du dimanche ou des costumes de sortie créés en 1934 dans les Grisons. Mais la murinella fait également partie des costumes de fête de Samnaun, du Val Müstair, de l'Engadine et de l'Oberland.

Murinella



La blouse est confectionnée en lin, en demi-lin, en térylène de lin ou de laine ou en soie de Bourrettes. Pour la minerve du cou, 140 cm de tissu sont nécessaires. Le col ou le bas des manches sont décorés ton sur ton d'une belle broderie en lin ou d'un travail ajouré. Cette broderie avec ourlet ajouré et points de lin peut être personnalisée. Ainsi, chaque chemisier est unique et la personne qui le porte est fière de la broderie qu'elle a généralement réalisée elle-même. La largeur de la murinella ne devrait toutefois pas dépasser 8 à 10 cm et dépend de la taille de la personne. Les demi-manches sont brodées de la même manière et terminées soit par un élastique, soit par des plis et un petit ruban de 1,5 cm. Les manches longues sont terminées par une manchette brodée de 3-4 cm de large. Si une murinella est également fixée sur la manche longue, elle ne doit pas dépasser 6 cm. Le calcul des plis au niveau du col se fait en fonction

du tour de cou de la personne qui le porte. Pour une largeur de plis de 2 à 2,5 cm, cela donne environ 17 plis. Il est toutefois également permis de froncer la murinella.



Unterengadin
avec le tablier de
Münstertal



Les costumes du dimanche

Parfois, les extrémités sont encore ornées d'une dentelle à la main d'une largeur maximale de 1,5 cm. Dans les costumes de fête de Samnaun et du Val Müstair, la murinella existe aussi en version crochetée. Le costume du dimanche des Grisons est très apprécié dans tout le canton et unit les porteuses de costumes romanches, italiennes et germanophones. Seul le Val Poschiavo possède son propre costume du dimanche.



Le costume
de fête de
Münstertal

Vielleicht erinnern sich einige Trachtenleute noch an den Trachtentanz Murinella von Jolanda Morf. Dort symbolisierten die Tanzschritte ebenfalls die aufwändige Stickerei einer Bündner Halskrause mit anschliessendem vernähen der getanen Arbeit, damit sie uns ein Leben lang erhalten bleibt.

Maria Brosi



Eidgenössisches Trachtenfest 2024

Zürich 28.-30. Juni

Gala et bal de danse populaire

Samedi, 29 juin 2024

Nous allons faire revivre la tradition du bal des danses populaires au «Kongresshaus» de Zurich!

Tous ceux qui souhaitent assister à des danses populaires communes et à des spectacles de danse innovants avec des groupes de toute la Suisse sont cordialement invités le samedi soir, confortablement installés dans la plus grande salle de bal de Zurich.

Ceux qui voudraient commencer la soirée par un dîner de gala peuvent le réserver en plus.

Le gala de danse populaire propose des spectacles variés avec des éléments traditionnels combinés à des nouveautés surprenantes et à d'autres styles créés spécialement pour l'occasion. Le public aura la possibilité de participer à la danse entre les spectacles!

Côté musique, le groupe de musique populaire «Oberbaselbieter Ländlerkapelle» et la «Strichmusig vom Gwandsenn» assureront le meilleur des divertissements. En plus du foyer du «Kongresshaus», nous disposons également du foyer de la «Tonhalle» et donc de suffisamment de place pour danser.

A minuit, la «Française» sera dansée sur la musique de la quadrille de la chauve-souris de Johann Strauss, qui sera interprété par l'orchestre symphonique de jeunes «Crescendo».

La manifestation durera jusqu'à 02h00. Ensuite, la fête se poursuivra à la gare centrale.

Nous nous réjouissons de passer une soirée merveilleuse, passionnante et inoubliable lors de la Fête suisse des costumes 2024 à Zurich.

Theres Munzinger et Andreas Wirth

Heure	Point du programme	Groupes de démonstration
18:00	Ouverture des portes	La Farandole de Courtepin
18:30	Repas de gala (à réserver séparément)	
20:00	Salutations et mise en route	
20:15	Démonstrations	
21:15	<u>Danses populaires en commun:</u> La Montferrine du Pays d'Enhaut Fonduepfänni Marsch Abend am Vierwaldstättersee Polka d'Echallens Hämperglünggi De Häädler	SOTantz
21:45	Danses pour tous avec le public	«Tradition frisch gewürzt» avec les groupes de danse de la Suisse centrale, de la Romandie et de la région de Zurich
22:00	Démonstrations avec finale	
23:00	Remerciements et transition musicale	
23:15	<u>Danses populaires en commun:</u> Dorin et Salvagnin Simsalabim Une de + Galop Ursin Schilthorn Wechselpolka	«Ländler meets Steptanz»: SULP – SwissUrbanLändlerPassion avec le «Tanzwerk Basel»
23:45	Mise en place de l'orchestre et préparation de la Française	jutz.ch
24:00	La française en général	
00:30	Danse libre	Finale sur la composition «Zürileu» d'Urs Mangold
00:45	<u>Danses populaires en commun:</u> I der Mühli Marianne am Genferball Polka da Tumasch Früeligswalzer Buochser Mazurka Zieglerjuli	
01:15	Danse libre et danses internationales pour tous	
01:45	Remerciements et tour final	





Eidgenössisches Trachtenfest 2024

Zürich 28.-30. Juni



Pestalozziwiese

Réservez dès maintenant votre créneau horaire pour la FFC 2024!

Lors de la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich, les groupes auront la possibilité de montrer leur savoir-faire sur des scènes attrayantes. Un programme varié de danse, de chant, de yodel, de musique et de coutumes sera proposé aux spectateurs. Dans une première phase, il est possible de réserver le créneau horaire souhaité via un formulaire en ligne. L'attribution des scènes aura lieu en janvier 2024, date à laquelle il sera probablement possible de réserver les créneaux de représentation restants sur les différentes scènes directement via l'outil en ligne.



Bürkliplatz

La participation à la FFC 2024 à Zurich est une PRIORITE et doit également être possible pour le public. L'objectif est de vivre activement la participation culturelle. Ainsi, les offres comprenant une animation ou un atelier pour le public (danser, chanter, expérimenter, etc.) sont très appréciées et bénéficient d'une plage horaire supplémentaire (p. ex. 20 minutes supplémentaires à la fin d'une représentation

de son propre groupe). Mais une seule participation à la danse ou au chant est déjà formidable, il n'est pas toujours nécessaire de présenter un programme de 20 minutes.

Les scènes en plein air se trouvent aux endroits suivants: Scène extérieure de la place de fête Lindenhof, scène du pavillon de la place de fête Bürkliplatz, place de fête de la gare centrale, Gemüsebrücke, Pestalozziwiese, Werdmühleplatz et l'église St. Peter (uniquement pour les chorales en costumes). En plus d'une scène couverte, une installation de haut-parleurs est à disposition pour diffuser la musique apportée à partir d'un support sonore (p. ex. tablette ou téléphone portable), un



Gemüsebrücke

microphone pour les annonces ainsi qu'une personne pour aider (soutien technique, gestion du temps). La musique live ne peut en principe pas être amplifiée. Le CO ne met pas de groupes de musique à disposition pour des représentations et les représentations sur les scènes libres ne sont pas indemnisées.

Nous nous réjouissons de votre participation et de la diversité de vos contributions!

**Contact: Christoph Weber,
freiebuehnen@trachtenfestzuerich.ch**

Lien vers le formulaire de réservation!



Eidgenössisches Trachtenfest 2024 Zürich 28.-30. Juni

Andreas Landolt, ressort finances

Quel est l'avantage d'être le ministre des finances de la Fête fédérale des costumes à Zurich?

Faire partie de cet événement historique et culturel unique et contribuer de manière significative à son succès.

Quel est ton lien avec le monde du costume?

Mon intérêt personnel pour la culture et l'histoire, ainsi que ma participation active en tant que président de la Fédération zurichoise des costumes.

En quel costume traditionnel te retrouverons-nous à Zurich en 2024?

En costume d'homme de Zurich.

Raconte-nous ton moment personnel en costume traditionnel.

Lorsque je me trouve au milieu d'un groupe de personnes portant le costume traditionnel lors d'une manifestation, je sens que je fais partie d'une communauté.

Pourquoi cela vaut-il la peine de se rendre à la Fête fédérale des costumes?

La Fête fédérale des costumes est une excellente occasion de rencontrer de nouvelles personnes et de se faire des amis. Elle permet d'entrer en contact avec d'autres groupes et passionnés de costumes et d'échanger des informations sur les différents costumes et traditions.

Quels sont tes cinq invités de prédilection (cinq personnes issues de la politique, de la culture ou tout simplement de ton cercle de connaissances ...) pour la fête des costumes?

Viola Amherd (conseillère fédérale), Corine Mauch (présidente de la ville de Zurich), Bligg (musicien), Nicolas Senn (musicien) et ma famille.

Andreas Landolt est président de la Fédération zurichoise des costumes, a trois enfants et vit avec sa femme Caroline à Küsnacht.

Court et pertinent:

- Ordonné ou chaotique? **chaotique ordonné**
- Roman policier ou comédie? **Roman policier amusant**
- Fou ou raisonnable? **raisonnablement fou**
- Sucré ou salé? **Sweet & sour**
- Transports publics ou voiture? **P & R**
- Neige ou sable? **dunes de neige**
- Vin ou bière? **selon l'humeur**
- Sentimental ou cérébral? **Planification selon les sentiments**

La fête des costumes a été une réussite si...

... de nombreux visiteurs se sont déplacés, les retours sur l'organisation et le déroulement de l'événement ainsi que sur l'échange culturel sont exclusivement positifs, la fête a bénéficié d'une couverture médiatique favorable et, pour finir, il n'y a bien sûr pas eu de perte financière.



Andreas Landolt gère les finances de la Fête fédérale des costumes à Zurich en costume d'homme de Zurich.

Texte: Esther Thalmann

Auteur de la photo: Kerstin Schöffler



Eidgenössisches Trachtenfest 2024 Zürich 28.-30. Juni

Andrea Schmid, ressort manifestations

Was Quel est l'avantage d'être le responsable des manifestations de la Fête fédérale des costumes à Zurich?

C'est passionnant de se demander quels groupes de personnes se rendent à une fête des costumes, ce qu'ils en attendent et quelles facettes des coutumes suisses ils pourraient peut-être redécouvrir par eux-mêmes.

Quel est ton lien avec le monde du costume?

Mon lien avec le monde du costume est familial. Chez nous, on a toujours beaucoup dansé, chanté et fait de la musique. Le costume traditionnel n'était pas un vêtement courant, mais il faisait partie de notre quotidien.

En quel costume traditionnel te retrouverons-nous à Zurich en 2024?

Dans le costume d'homme du cercle de danse populaire de Zurich.

Raconte-nous ton moment personnel en costume traditionnel.

Depuis mon enfance, j'ai toujours été un grand fan de la semaine des coutumes de Fiesch. Je trouve que ce rassemblement amical de personnes très différentes venant de toute la Suisse est vraiment sympa. J'espère que cette ambiance familiale sera également perceptible à Zurich durant la fête des costumes.

Pourquoi cela vaut-il la peine de se rendre à la Fête fédérale des costumes?

Pour revoir des visages connus et faire la connaissance de nouvelles têtes. En outre, pour découvrir les coutumes suisses dans toute leur diversité et leur esprit d'ouverture.

Quels sont tes cinq invités de prédilection (cinq personnes issues de la politique, de la culture ou tout simplement de ton cercle de connaissances ...) pour la fête des costumes?

Une de mes élèves, Melissa Rohrbach, un ancien camarade de classe, ma grand-mère et Hérode le Grand Robin Schläpfer.

La fête des costumes a été une réussite si...

... ces personnes ont aimé.

Court et pertinent:

- Ordonné ou chaotique? **chaotique**
- Roman policier ou comédie? **roman policier**
- Fou ou raisonnable? **fou**
- Sucré ou salé? **sucré**
- Transports publics ou voiture? **transports publics**
- Neige ou sable? **neige**
- Vin ou bière? **bière**
- Sentimental ou cérébral? **cérébral**



Andrea Schmid se tient dans la cour du Musée national de Zurich, entre tradition et modernité.

Texte: Esther Thalmann

Photo: Flurina Schmid

Andrea Schmid est responsable de la danse au sein du cercle de danse populaire de Zurich, dirige le chœur de femmes Juckern-Saland et joue dans différentes formations de musique populaire. Il enseigne l'allemand au gymnase d'Uetikon am See et vit à Uster.

Innerschweizer Trachtenfest



23.–25. Juni 2023 · Sportcamp Melchtal



CHUM, TANZ UND SING MID IIS



Eröffnung Festgelände:
Freitag, 23. Juni 2023,
17.30 Uhr

Freitag: Ländler-Tanznacht ab 20.00 Uhr

quartett waschächt, Ländlertrio Echo vom Arvi und DJ Domeyni

Samstag: Innerschweizer Trachtentag ab 09.30 Uhr

Ländler-Tanznacht ab 20.00 Uhr

Rusch-Büebli, Ländlerquartett Adlergruess,
Schwyzerörgelfrönde Rast-Wiss und DJ Domeyni

Sonntag: Höchstgelegenes Trachtentreffen, Melchsee-Frutt

Diverse Eventbühnen, Essensstände und einheimische Kulinarik
Stöckalp – Melchsee-Frutt/Distelboden – Bonistock retour CHF 12.–, Kinder gratis
(in einer offiziellen Schweizer Tracht)



De groupes et des cantons

Week-end de danse avec danses populaires argoviennes à Wildegg

C'est avec la «Kafi-Schottisch» qu'une centaine d'amateurs de danse populaire venus de toute la Suisse ont ouvert le traditionnel week-end de danse qui se déroule tous les deux ans.

Les nouvelles danses «Vollmond-Party» et «Sonnenstrahlen» ainsi que la danse populaire, «Dr Tüpfli-Schiiser» des plumes de Werni et Markus Vogel ont été étudiées avec soin mais à un rythme soutenu. Entre les nouvelles danses, des danses populaires plus anciennes comme «Us luter Freud, Öppis Heimeligs, s'Gniesserli» et «Dr Chinee» ont été rafraîchies.

La soirée du samedi était placée sur le thème «Quer dur d'Schwiiz» (à travers la Suisse). Elle était dirigée par Werni et Karin Vogel et accompagnée musicalement par la formation «Oberbaselbieter Ländlerkapelle». Le groupe de démonstration a présenté la première de «Potz Blitz» (chorégraphie Werni Vogel, composition Urs Mangold).

La première nouvelle danse présentée le dimanche fut la mazurka, «Am Sunnewäg z'Böju» suivie de «Uf em Heiwäg» et «Potz Blitz», préparée par Werni Vogel. Les choses se sont poursuivies ainsi et ce beau week-end de danse a peu à peu fait partie du passé. Le prochain week-end de danse populaire argovienne aura lieu en 2025 dans la salle de sport de Wildegg.



«E gueti Stimmig» - «une bonne ambiance» Nouveau CD avec danses populaires argoviennes

L'un des compositeurs préférés de Werni Vogel est le Grison Arno Jehli, qui constitue avec sa formation «Oberalp» une base parfaite pour de superbes danses populaires. Avec le CD «E gueti Stimmig», qui contient 23 danses populaires argoviennes, c'est déjà le troisième CD contenant des chorégraphies de Werner et Markus Vogel qui paraît.

Ce CD s'adressera certainement non seulement aux adeptes de la danse populaire, mais aussi à tous ceux qui aiment écouter et apprécier la musique populaire. En combinaison avec les descriptions de danses correspondantes, les groupes de danse populaire trouveront une grande variété de formes d'expression dansées, qui vont de simples chorégraphies à des danses spéciales pour la scène. Des chorégraphies sont également proposées pour les groupes de danse d'enfants.

Source: «Volkstanz A-Z» volkstanz@famvogel.ch oder 079 617 70 06 oder hier: <https://shop.trachtenvereinigung.ch/de/>



2e place pour la «alt Wyländerin» et Elena Frei

Le concours «Decorissima» a lieu chaque année et est organisé par l'Association zurichoise des boulangers et onfiseurs en collaboration avec l'école professionnelle de Winterthur. Tous les apprentis et apprenties de la

branche des cantons de Zurich et de Schaffhouse sont autorisés à y participer. Cette année, 22 jeunes professionnels (3e année d'apprentissage) de la spécialité y ont pris part.

Le buste en costume traditionnel d'Elena Freis est composé à 85% de couverture foncée, le corsage et le chemisier ont été réalisés en Massa Ticino (pâte à tarte et à modeler) et la broderie a été injectée dessus avec du scrivosa (chocolat pour écrire). Le moule en silicone du buste et toutes les sucreries pèsent près de 10 kg. Cette œuvre d'art a nécessité 50 heures de travail.

Nous félicitons chaleureusement Elena Frei pour ce travail. Nous craignons toutefois que toutes les personnes qui mangent cette œuvre d'art ne puissent ensuite plus rentrer dans leur propre costume traditionnel... !

«E gueti Stimmig»

mit Aargauer Volkstanz

gespielt von der



Kapelle Oberalp

Choreografien von Werner und Markus Vogel

Bezugsquellenregister

Niederhauser 4950 Huttwil

Marktgasse 7, Tel 062 962 22 40
www.niederhauser-mode.ch
Berner Trachten nach Mass,
Änderungen und Zubehör

Rund um d'Tracht

Anna Erni-Lichtin, Ruswilstr. 1
6016 Hellbühl, 041 495 28 58
Verkauf von Trachtzubehör,
sticken von Latz und Kutteli,
röhren von Festtagskrägli,
Trachtenbörse (Kt. LU)
info@rund-um-dtracht.ch
www.rund-um-dtracht.ch

Schneiderei zum Mutz GmbH

Herrentrachten nach Mass
gerne beraten wir Sie, fertigen
Mutze, Trachtenhosen, -anzüge
und Gilets nach ihren Massen und
versorgen Sie mit Hemden, Knopf,
Hut, Manschettenknöpfen usw.
Tel. 031/711 02 36, Gewerbegasse 5
3506 Grosshöchstetten
www.trachtenschneiderei.ch

«Nähatelier» Cäcilia Duss

Apperechfeld 13, 5015 Erlinsbach SO
Tel: 062 844 28 26
trachten.naehatelier@yetnet.ch,
Auskunfts- und Beratungsstelle
für Solothurner Trachten,
Trachten aus zweiter Hand unter
www.naehschneidtra.ch

Trachten-Atelier M. Buser

Neuweilerstrasse 60 4054 Basel
Tel 061 271 83 37
www.couture-marianne.ch
Trachten nach Mass und Änderungen.
Stoffe für Baslertrachten und
Zubehör: Hüte, Schuhe, Kniesocken
Strumpfhosen.
Verkauf von Occasion Trachten.

Stroh-Atelier Sense-Oberland

1718 Rechthalten. Trachtenhüte
aus Stroh für alle Regionen der
Schweiz. Reparaturen, Auffrischen
alter Hüte. Diverse Artikel aus der
Strohflechterei. Öffnungszeiten:
Mo und Do 13.00 -16.00 Uhr.
Führungen nach Absprache.
Tel. / Fax 026 418 26 61
E-Mail: strohatelier@bluewin.ch
Homepage: www.strohatelier.ch

Trachten-Atelier Ruth Frieden

Hardern 22, 3250 Lyss
Tel. 032 384 79 31
Mail: r.frieden@besonet.ch
Berner Trachten nach Mass und
Änderungen

Spielen Sie Theater?

Das Kursprogramm mit Kursen zu
Spiel, Regie, Schminken usw.
des Zentralverbands Schweizer
Volkstheater ZSV finden Sie
unter www.volkstheater.ch oder bei
Evi Rölli zsv@volkstheater.ch 052 347 20 90

Ausserrhoder Trachtenstube Teufen

Socken, Strumpfhosen, Armstössli,
Fichu, Schal, Trachtenschuhe, Kragen,
Plüschlimer, Ladenhose, Edelweiss-,
Sennenhemd, Sennenhut, div. Stoffe
Monika Schmalbach-Frischknecht
Hauptstrasse 39, 9052 Teufen
Telefon 079 156 90 05
trachtenstube@bluewin.ch
www.trachtenvereinigung-ar.ch

Heimatwerk und Handweberei Zürcher Oberland

Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma
Tel 052 386 11 60, info@htwerk.ch
www.htwerk.ch

Trachtenladen, Stoffe und Zubehör,
Schneiderei, Änderungen und Börse,
Handweberei für Schürzen, etc.

Trachtenschmuck ateliergeissbuehler gmbh

ein Name mit Tradition und Erfahrung,
für Filigran- und Trachtenschmuck
der ganzen Schweiz.
Laden / Atelier und Postadresse
von Tavelweg 1, 3510 Konolfingen,
Tel. 031 791 03 22
Di / Fr 8.30 -12, 13.30 -18.30 h
Samstag 8.30 -12, 13.30 -16.00 h
schmuck@ateliergeissbuehler.ch

Handwerkstube Eglisau

Vreni Koch
Untergass 21, 8193 Eglisau
Tel 079 714 14 03, vrenikoch@shlink.ch
www.handwerkstube.jimdo.com
Alles zur Tracht von Kopf bis Fuss!
Stoffe, Zubehör, Schuhe, Hüte usw.
Trachten Kanton Zürich:
Trachtenbörse und Vermietung

**Haben Sie etwas zu verkaufen oder suchen Sie etwas Bestimmtes?
Hier könnte Ihr Kleininserat stehen!**

**Zu Marktplatzeinträgen oder Inserate beraten wir Sie gerne:
info@trachtenvereinigung.ch oder 079 232 49 02**



g
ateliergeissbuehler.ch
Tradition und Moderne

**Setzen Sie
Glanzpunkte auf
das Kleid der Heimat**

ateliergeissbuehler - von Tavelweg 1 - 3510 Konolfingen - 031 791 03 22

De groupes et des cantons

Rencontre de printemps, 4 juin 2023 à Küsnacht/ZH

Le terme «Rencontre de printemps» désigne les fêtes annuelles des cercles de danse populaire suisses. Ceux-ci sont regroupés dans la communauté de travail des cercles suisses de danse populaire, qui est depuis les années 50 l'une des organisations apparentées à la Fédération nationale des costumes suisses.

Le dimanche 4 juin 2023, ce sera à nouveau le cas. Cette année, la rencontre de printemps sera organisée par le cercle de danse populaire de Zurich et se déroulera dans la «Cheslihalle» de Küsnacht. La musique sera assurée par l'«Oberbaselbieter Ländlerkapelle» et le «Balkan Express», un ensemble d'élèves du séminaire de l'Oberland zurichois. Au programme, des danses populaires de Suisse et d'ailleurs. Durant le dimanche de la danse, différentes danses ouvertes seront proposées, une participation immédiate sans connaissances préalables est possible. Bien entendu, il est également possible de se restaurer lors de la rencontre de printemps (repas de midi et café). Informations et inscriptions:

www.volkstanzzuerich.ch

Jasmine Baumann, présidente du co



Semaines de cours à Arosa - rabais pour les membres de la FNCS

Une adhésion à la Fédération nationale des costumes suisses vaut la peine dans diverses situations, comme par exemple lors de différents cours à Arosa. La semaine de chant populaire dans la station grisonne, sous la direction de Herbert Sahli et Susan Wipf, a déjà un passé impressionnant. La prochaine semaine de chant populaire aura lieu du 23 au 29 juillet. Au programme: des chants populaires de Suisse et de l'étranger ainsi que des chants proches des chants populaires.

La semaine de danse populaire, qui a été dirigée pour la première fois en 2003 par Nina et Johannes Schmid-Kunz (30 juillet - 5 août 2023), est de quelques années plus ancienne que la semaine de chant populaire. «Petite mais sympa», c'est ainsi que l'on pourrait décrire cette offre de danse populaire. Le programme proposé alterne les danses de couple (suisses et étrangères) et les danses en cercle. Il vaut la peine de s'inscrire en couple (frais de cours !), mais cela n'est pas une condition. Les membres de la FNCS bénéficient d'un rabais sur les frais de cours, tant pour la semaine de chant populaire que pour la semaine de danse populaire. Arosa propose désormais aussi le cours «Tanzeifach» (du 3 au 9 sept) pour les passionnés de danse avec ou sans connaissances préalables. La devise de cette semaine de cours: «Ici, nous dansons pour nous-mêmes, pas pour les spectateurs», cela peut et doit être un plaisir! Le programme de danse Tanzillus devrait donc certainement être un point fort du programme. Informations sur toutes les offres de cours : www.musikkurswochen.ch



En route pour la fête des costumes à Zurich...

C'est sous cette devise que s'est récemment déroulé le cours de moniteurs et monitrices de danse pour enfants de Suisse orientale dans la salle de paroisse de Schänis. 33 responsables engagés et quelques enfants très motivés de 6 cantons différents ont répondu à l'invitation de la CEJ de St-Gall à suivre un cours durant lequel le programme de la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich a été instruit et exercé. Les danses pourront être rafraîchies le 29 octobre 2023 lors du dimanche de la danse des enfants à Urnäsch/AR, avant que le mot d'ordre ne soit donné le 29 juin 2024: en route pour la fête des costumes à Zurich!

De groupes et des cantons



Samedi de chant avec concert d'Eglise à Schänis/SG

Mi-novembre 2022, des chorales en costume du canton de Saint-Gall et d'autres passionnés de chant se sont réunis à Schänis. Sous la direction de Marcel Frischknecht, les choristes des groupes Schänis-Maseltrangen, Chorgemeinschaft Jona-Eschenbach, Trachtenchörlly Sunneschy Goldingen, Rorschacherberg et Wattwil ont répété quatre chants d'ensemble, une expérience formidable dans une atmosphère paisible. L'objectif était le concert du soir dans l'église du lieu.

Les auditeurs ne se sont pas fait attendre. Malgré les nombreuses manifestations organisées dans les environs, l'église était remplie de visiteurs enthousiastes. Marlis Oertig et Hanspeter Stark du comité cantonal ont animé le programme du concert. Le duo de cors des Alpes «Agi et Andrea» a fait son entrée, suivi de l'ensemble du chœur. Ensuite, les différents chœurs ont présenté leurs chants. Le concert a été complété par les sons du groupe de cithare «Rufi-Maseltrangen». La chorale d'ensemble a pris congé du public avec la mélodie «Danke säge». Accompagnés d'un tonnerre d'applaudissements et du son du cor des Alpes, les choristes ont quitté l'église et ont rejoint le public du concert pour un moment de convivialité dans l'aula.

Commission de chant de la Fédération nationale des costumes de Saint-Gall, Marlis Oerti

Fête du costume de Suisse centrale 23 au 25 juin 2023 - VIENS, DANSE ET CHANTE AVEC NOUS

- Tu souhaites te produire avec ton groupe à la fête des costumes de Suisse centrale 2023? Tu trouveras les heures de représentations libres et le formulaire d'inscription sur www.innerschweizer-trachtenfest.ch.
- Passez la nuit à la fête des costumes de Suisse centrale: il reste encore quelques places de couchage. Tu trouveras la carte de fête adéquate dans notre boutique en ligne sous www.innerschweizer-trachtenfest.ch. Commande-la encore aujourd'hui.
- Le dimanche 25 juin 2023, la fête des costumes de Suisse centrale se déplacera à Melchsee-Frutt pour la plus haute rencontre de costumes. Toute personne se présentant aux remontées mécaniques de Melchsee-Frutt vêtue d'un costume traditionnel suisse officiel recevra un billet de remontée mécanique au prix spécial de CHF 12.-. Les enfants accompagnés d'un adulte recevront le billet de remontée mécanique gratuitement. Tu trouveras de plus amples informations sur notre site Internet.

L'ensemble du comité d'organisation se réjouit de votre présence nombreuse.

Sur le thème de la musique populaire à la Télévision suisse alémanique SRF

Une super année pour la musique populaire: en 2023, la Fête fédérale des yodleurs à Zoug et la Fête fédérale de la musique populaire à Bellinzone (une illustration de la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich sera présente lors de ces deux événements) sont deux grandes manifestations importantes qui seront suivies par la radio et télévision suisse alémanique SRF. La chaîne de radio «Musikwelle» couvrira également la Fête fédérale des fifres et tambours à Savièse ainsi que la rencontre fédérale des joueurs de cor de chasse à Weinfelden. Telle était la couverture médiatique lorsque, à la mi-mars, les représentants des organisations de culture populaire ont été accueillis par les responsables de la SRF dans le nouveau studio radio de Leutschenbach. Ce fut également l'occasion d'assister à une première. Le format live de l'émission «Zoogä-m-am-Boogä» de radio SRF Musikwelle a été diffusé pour la première fois depuis le nouveau radio hall de Zurich - avec streaming en direct. L'annonce d'une stratégie visant à introduire davantage de contenus culturels populaires dans des émissions qui ne semblent pas automatiquement appartenir à la culture populaire a semblé particulièrement intéressante.

De groupes et des cantons

Plus de culture pour tous! - le canton de Bâle-Campagne montre l'exemple

Avant la Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres 2022 à Pratteln (ESAF 2022), le département de la promotion culturelle du canton de Bâle-Campagne a lancé, en collaboration avec l'état-major de la durabilité de l'ESAF 2022, un processus de développement structurel pour le secteur associatif dans le domaine des traditions vivantes.

Depuis 2019, des ateliers ont été organisés chaque année sur des thèmes très variés:

2019 : Défis pour les associations et les organismes responsables des traditions vivantes

2020 : Le défi de la communication

2021 : Défi des membres et de la relève

2022 : Défi financier et soutien supplémentaire

Avec Sarah Berger-Bolzli, directrice cantonale de la danse de la Fédération des costumes de Bâle-campagne, le monde du costume est représenté de manière compétente dans le groupe de concept «mini Tradition läbt». Mais d'autres personnalités du costume cantonal et suisse ont profité de l'occasion pour s'impliquer, échanger avec des personnes partageant les mêmes idées et avec le monde politique, et se perfectionner personnellement.

Le résultat du travail des années précédentes, les revendications élaborées dans tous les domaines des traditions vivantes, seront adoptées le dimanche 17 septembre 2023 durant la journée lors de l'atelier #5-2023 et remises aux politiques et aux autorités. L'après-midi, Evelyn et Kristina Brunner (schwyzoise, violoncelle et contrebasse), Michael Zisman (bandonéon), Sulp (SwissUrbanLändlerPassion), Bait Jaffe (Klezmer Orchestra) et la grande formation de schwyzoises «Tschoppenhof» seront de la partie lors de la grande finale haute en couleurs au théâtre Augusta Raurica. Une danse internationale, des chansons à partager et des danses à exécuter sont également au programme. Comme à l'époque de Rome, tout le monde est invité à se rendre au théâtre d'Augusta Raurica!

Liens et informations complémentaires:

Théâtre Augusta Raurica

Canton de Bâle-Campagne

Christoph Weber

La danse populaire vit - et comment!

Dimanche dernier, la salle de gymnastique «Ochsenhügel» à Näfels a accueilli le cours de danse populaire de Suisse orientale. Cette manifestation couronnée de succès a été parfaitement organisée par le groupe de paysans de Mollis. Depuis la réorganisation, la région de Suisse orientale de la Fédération nationale des costumes suisses comprend désormais, en plus des cinq cantons traditionnels de Suisse orientale, Zurich, Schaffhouse et les Grisons. Lydia Luzi représente la région au sein de la commission de danse populaire suisse; elle a également été responsable de la planification du contenu de ce cours riche en mouvements. Le responsable cantonal glaronnais de la danse, Fridolin Figi, s'est montré très satisfait du nombre d'inscriptions - 80 adeptes de la danse populaire de sept cantons ont fait le déplacement jusqu'au pays de Glaris. L'association cantonale glaronnaise a également toutes les raisons d'être satisfaite: l'année dernière, elle a accueilli de nombreux nouveaux membres. Le groupe de paysans de Mollis fait manifestement partie de ces associations très attrayantes, dans lesquelles les coutumes suisses et la bonne camaraderie sont cultivées en toute simplicité. Comme il est d'usage dans le milieu de la danse populaire, des danses populaires de toutes les régions de Suisse ont été présentées. Certaines de ces danses font partie du programme officiel de la Fête fédérale des costumes à Zurich (28-30 juin 2024). Plusieurs moniteurs et monitrices de danse se sont engagés dans la direction de ce cours. A chaque danse, on pouvait se réjouir de découvrir une nouvelle combinaison de figures, mais aussi un nouveau dialecte de la direction de la danse. Le dimanche après-midi, les participants se sont quittés fatigués et satisfaits en remerciant le groupe organisateur et en se réjouissant des prochaines retrouvailles de danse populaire. En guise d'adieu, les montagnes glaronnaises se sont présentées avec des sommets ensoleillés et fraîchement enneigés - on serait volontiers resté plus longtemps. Johannes Schmid-Kunz



Journée de la cultur populaire dans le palais fédéral - les impressions



Photos: Stefan Schwarz

Week-end de la jeunesse 2023 de la FNCS

Nous étions sept jeunes du groupe folklorique de Konolfingen à monter dans le train pour Lucerne le 11 mars. Renate Wirth nous a accueillis à Lucerne et nous avons continué le voyage avec elle jusqu'à Menzingen. Arrivés à Menzingen, nous avons pu reprendre des forces avec un délicieux repas de midi. Ensuite, les différents cours ont déjà commencé. Nous avons pu choisir à l'avance les deux cours que nous voulions suivre parmi les quatre proposés. Nous avons tous choisi les cours de danse populaire et de danse en sortie. Après le repas de midi, nous avons d'abord assisté en groupe au cours de «danse populaire». Andrea Schmid a étudié avec nous les principaux pas et nous avons appris différentes danses populaires.



Entre autres, «La Talianina», que nous dansons aussi chez nous, dans le groupe folklorique de Konolfingen. Ensuite, nous avons fait une petite pause et nous sommes passés au cours suivant «danser en sortie». Nous avons d'abord appris le pas de base du disco fox, puis différentes figures. Cela nous a beaucoup amusés. Le soir, nous avons à nouveau eu droit à un très bon souper (préparé par des ami/es du costume de Suisse centrale). Après cela, nous avons eu un peu de temps libre avant de passer au programme de soirée.



Nous avons été répartis en différents groupes. Dans ces équipes, nous avons effectué différents postes. Nous avons par exemple dû gonfler des ballons et construire avec ceux-ci une tour aussi haute que possible ou résoudre différents jeux de casse-tête. A la fin, nous avons annoncé le classement. Ensuite, les plus petits ont dû aller se coucher et les plus âgés ont pu danser et terminer la soirée ensemble. Le lendemain matin, nous avons été réveillés par Renate Wirth. Après le petit-déjeuner, nous avons repris la danse populaire. Les danses de la veille ont été répétées et consolidées. La danse en sortie a également été élargie par la suite, avec de nouvelles figures. Pour finir, tous les groupes ont montré ce qu'ils avaient appris pendant ces deux jours, avant que tout le monde rentre à la maison. Ces deux journées ont été à la fois belles et instructives. J'espère que l'année prochaine, beaucoup plus de jeunes de toute la Suisse participeront à ce week-end très bien organisé!

Rahel Baumann, groupe de danse de jeunes, groupe folklorique de Konolfingen/BE



Assemblée des délégués 2023

Chers amis et amies du costume, Comme chaque année, nous vous convions à l'Assemblée suisse des délégués dans le deuxième numéro de notre revue associative. Celle-ci aura lieu le samedi 10 juin 2023 à 10 heures à l'église St. Pierre en ville de Zurich. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire à l'AD, les cartes de vote seront comme toujours remises à la table de distribution correspondante à partir de 9 heures.

Si l'assemblée des délégués 2023 débute le matin, c'est bien sûr pour une bonne raison: la Fête fédérale des costumes du 28 au 30 juin 2024! Il nous tient à cœur, chers amis et amies du costume, que vous puissiez vous familiariser au mieux avec les détails de la prochaine fête des costumes et découvrir personnellement le site de la fête. Pour le repas de midi, nous vous recommandons de réserver à l'avance dans le «Zeughauskeller» ou la «Brasserie Dupont». Après une pause de midi organisée individuellement, vous aurez la possibilité, le samedi après-midi, de vous faire guider par un membre du CO sur les lieux de la fête.

La visite est organisée en petits groupes et débute à 14 heures dans la partie arrière du hall de la gare. En principe, tous les amis et amies des costumes peuvent participer à cette visite. Elle devrait toutefois être particulièrement intéressante pour les présidents cantonaux, les membres des comités cantonaux, les présidents de groupes, les responsables de chant et de danse ainsi que les responsables du cortège. Une autre visite spéciale sera organisée ultérieurement, mais elle sera réservée aux seuls responsables cantonaux des cortèges.

Pendant la promenade sur le site de la fête, vous apprendrez de nombreuses informations intéressantes sur la ville de Zurich et l'organisation de la fête. Par manque de temps, il ne sera toutefois pas possible de répondre à toutes les questions sur place - les questions en suspens peuvent être adressées à tout moment par téléphone au 079 232 49 02 ou par e-mail à geschaefsstelle@trachtenfestzuerich.ch. Afin de pouvoir répartir les groupes en conséquence et d'avoir certainement suffisamment de guides sur place, il est impératif de s'inscrire à cette activité de l'après-midi.



Les inscriptions à l'activité d'information sont acceptées dès maintenant et jusqu'au 26 mai 2023.

Nous nous réjouissons de l'intérêt que vous portez à notre offre d'information et vous souhaitons d'ores et déjà la bienvenue à l'assemblée des délégués 2023 à Zurich.

Comité directeur FNCS et COK FFC 2024 Zurich

Cliquez sur ce champ et envoyez un e-mail avec le mot-clé «Promenade FFC» et les indications suivantes:
Nom, numéro de portable, groupe, nombre de personnes, langue (d/f)

Inscription à la manifestation de repérage Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich
(à envoyer jusqu'au 26 mai 2023 à Fête fédérale des costumes, case postale 7, 8608 Bubikon)

Nom: _____ Mobile: _____

Groupe: _____ Nombre: _____ d _____ f

Assemblée des délégués 2023

Schweizerische Trachtenvereinigung: Geschäftsliste der Delegiertenversammlung 2023 Fédération nationale des costumes suisses: Ordre du jour de l'assemblée des délégués 2023

Begrüssung und Organisation der Versammlung

1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 18. Juni 2022 («Trachtenpost» 22/3)

2. Genehmigung des Jahresberichts 2022 («Trachtenpost » 23/2)

3. Genehmigung der Jahresrechnung 2022 («Trachtenpost» 23/2), Revisionsbericht und Déchargeerteilung

4. Festsetzung des Mitgliederbeitrages 2024

5. Wahlen

6. Projekt Trachtenbuch 2026

7. Statutenänderung

8. Aufnahme neuer Mitglieder

9. Ehrungen

10. Bestimmung zielverwandter Organisationen

11. Veranstaltungen der STV

Allocution de bienvenue et organisation de l'assemblée

1. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 18 juin 2022 («courrier du costume» 22/3)

2. Approbation du rapport annuel 2022 («courrier du costume» 23/2)

3. Approbation des comptes annuels 2022 («courrier du costume» 23/2), rapport de révision et décharge

4. Fixation de la cotisation de membre pour 2024

5. Elections

6. Projet livre des costumes 2026

7. Modification des statuts

8. Admission de nouveaux membres

9. Honneurs

10. Désignation d'organisations à buts similaires

11. Manifestations de la FNCS

Generalversammlung der Gönnervereinigung

am Freitag, 9. Juni 2023, 18.30 Uhr im
Hotel Walhalla Zürich

Traktandenliste:

Begrüssung

Protokoll der Generalversammlung vom
17. Juni 2022 in Gossau/SG

Berichterstattung des Vorstands

Rechnung/Finanzen

Revisionsbericht

Jahresbeitrag

Wahlen

Aktivitäten

Verschiedenes

Die Akten liegen ab 18.00 Uhr zur Einsicht auf.

**Votre annonce
pourrait
être placée ici !!!**



SCHULER
— MANUFATUR 6418 —

**IHR SPEZIALIST FÜR TRACHTEN
UND FOLKLOREBEKLEIDUNG**



Hauptstrasse 27 - 6418 Rothenthurm
T: 041 839 89 89 - www.manufaktur6418.ch

Assemblée des délégués 2023

Comptes annuels 2022

	Rechnung 2022		Rechnung 2021	
	Aufwand / Dépenses	Ertrag / Recettes	Aufwand / Dépenses	Ertrag / Recettes
Ertrag / Recettes				
Mitgliederbeiträge / Cotisations de membres		223'043.15		225'522.00
Editionen / Éditions		2'015.68		0.00
Einnahmen Sammelaktion / Recettes récoltes de fonds		522'747.35		536'545.18
Projekten / Projets		96.89		0.00
Kurswesen / Cours		26'032.50		13'154.00
Veranstaltungen / Manifestations		13'000.00		55.56
Übrige Erträge / Autres recettes		4'220.00		5'695.58
Subventionen / Subventions		78'100.00		77'600.00
Erträge aus Vereinstätigkeit / Revenus des activités de la Fédération		869'255.57		858'572.32
Direkter Aufwand / Dépenses directes				
Editionen / Éditions	193.60		0.00	
Sammelaktion Inkasso / Frais d'encaissement récoltes de fonds	385'199.43		367'164.04	
Kommissionen / Commissions	75'060.94		70'168.06	
Projekte / Projets	4'415.65		5'438.35	
Kurswesen / Cours	36'454.30		23'870.32	
Veranstaltungen / Manifestations	14'299.16		655.00	
Direkter Vereinsaufwand / Charges directes de la Fédération	515'623.08		467'295.77	
Vereinsergebnis / Résultats de la Fédération	353'632.49		391'276.55	
Mandate / Mandats				
Geschäftsführung, Sekretariat / Administrateur, secrétariat	109'500.00		109'500.00	
Übrige Mandate / Autres mandats	14'870.00		640.00	
Spesen Geschäftsleitung, Geschäftsstelle / Frais comité-directeur et secrétariat	22'728.95		20'363.75	
Führungsaufwand / Frais de gestion	147'098.95		130'503.75	
Betriebsaufwand / Dépenses d'exploitation				
Miete Archiv / Location archive	4'000.00		4'000.00	
Versicherungen / Assurances	451.45		450.35	
Büromaterial, Drucksachen / Matériel de bureau, imprimés	3'113.85		2'333.90	
Telefon, Porti / Téléphone, frais de port	1'377.00		1'419.50	
Beiträge, Spenden, Vergabungen / Cotisations, dons, donations	2'425.20		3'866.95	
Zentralvorstand, Delegiertenversammlung, Revisionsstelle / Comité central, assemblée des délégués et fiduciaire	34'082.45		22'001.55	
Übriger Verwaltungsaufwand / Autres dépenses administratives	1'798.19		2'111.05	
Öffentlichkeitsarbeit / Relations publiques	8'952.15		23'509.50	
Übrige Ausgaben / Autres dépenses	2'742.60		2'397.70	
Sonstiger Vereinsaufwand / Autres dépenses de la Fédération	58'942.89		62'090.50	
Vereinsergebnis vor Finanzerfolg und a.o.Erfolg				
Résultat de la Fédération avant résultat financier	147'590.65		198'682.30	
Finanzergebnisse / Produits financiers				
Finanzertrag / Produit financier		494.10		765.64
Finanzaufwand / Charges financières	13'307.03		4'444.94	
Ausserordentlicher Aufwand / Dépenses extraordinaires	130'000.00		180'000.00	
Ausserordentlicher Ertrag / Recettes extraordinaires		0.00		2'000.00
Schenkungen, Legate / Cadeaux, légats		2'672.15		4'910.00
Jahresergebnis / Résultat de l'exercice	7'449.87		21'913.00	

Assemblée des délégués 2023

Bilan 2022 - Annexe

Aktiven / Actifs	2022	2021
Umlaufvermögen / Actif réalisable	CHF	CHF
Flüssige Mittel/ Liquidités	673'839.62	713'074.50
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten / Créances commerciales sur des tiers, services de tiers	1'400.00	1'200.00
Übrige kurzfristige Forderungen gegenüber Dritten / Autres créances courantes dues par des tiers	533.49	533.39
Finanzanlagen, Wertschriften / Actifs financiers, titres	0.00	0.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Postes de régulation actifs	731.05	15'000.00
Total Umlaufvermögen / Total actifs courants	676'504.16	729'807.89
Anlagevermögen / Actifs immobilisés		
Finanzanlagen, Wertschriften / Actifs financiers, titres	141'187.30	0.00
Langfristige Forderungen gegenüber Dritten / Créances à long terme sur des tiers	50'000.00	50'000.00
Total Anlagevermögen / Total actifs immobilisés	191'187.30	50'000.00
Total Aktiven / Total actifs	867'691.46	779'807.89

Passiven / Passifs	2022	2021
Kurzfristiges Fremdkapital / Capitaux de tiers	CHF	CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten / comptes fournisseurs	33'310.30	41'781.10
Passive Rechnungsabgrenzungen / Postes de régulation passifs	27'000.00	32'621.10
Rückstellungen Covid-19 / Provisions Covid-19	18'542.20	27'542.20
Total Kurzfristiges Fremdkapital / Total capital de tiers à court terme	78'852.50	101'944.40

Langfristiges Fremdkapital / Capital de tiers à long terme		
Rückstellungen ETF 2024 / Provisions FFC 2024	25'000.00	0.00
Rückstellungen Trachtenbuch / Provisions livre des costumes	80'000.00	0.00
Fondskapital / Fonds de capital		
Tag der Volkskultur / Journée de la culture populaire	6'194.55	6'915.95
Trachtenausstellung / Exposition des costumes	22'773.60	23'526.60
Total Langfristiges Fremdkapital / Total capital de tiers à long terme	133'968.15	30'442.55

Eigenkapital / Capital propre		
Organisationskapital / Capital organisationnel		
Förderung Trachtenwesen / Promotion costumes	100'000.00	100'000.00
Eidg. Trachtenfest / Fête fédérale du costume	50'000.00	50'000.00
Jugendarbeit / Travail de la jeunesse	33'143.35	33'143.35
Sammelaktion / Récolte de fonds	382'704.75	382'704.75
Laufendes Vereinsvermögen / Actifs courants de la Fédération	81'572.84	59'659.84
Freiwillige Gewinnreserven / Bénéfices non distribués volontaires	0.00	0.00
Jahresgewinn/-verlust / Bénéfice, perte annuelle	7'449.87	21'913.00
Total Eigenkapital / Total Capital propre	654'870.81	647'420.94
Total Passiven / Total passifs	867'691.46	779'807.89

Annexe aux comptes annuels 2022

1. Informations sur les règles appliquées dans les comptes annuels

La Fédération nationale des costumes suisses est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et est soumise à l'obligation limitée de tenir une comptabilité conformément à l'art. 957 CO. Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions de la loi suisse, en particulier les articles relatifs à la comptabilité commerciale et à la présentation des comptes du Code des obligations (art. 957 à 962).

2. Informations et explications sur les postes du bilan et du compte de résultat

2.1. Actifs et biens immobilisés

Biens non comptabilisés: pièces de monnaie et écus, livres de costumes en français, brochures de jubilé, livres de coloriage, CD, recueils de chants, matériel de traduction.

2.2. Compte de résultat

L'ensemble des traductions de la FNCS dans la langue nationale se monte à

2022	2021
10'638.84	13'127.50

3. Autres informations requises par la loi

3.1. Nombre de collaborateurs

La FNCS n'emploie pas de personnel. La direction, le secrétariat, la rédaction, la comptabilité et le magasin sont confiés par mandat.

3.2. Explications relatives aux postes exceptionnels, non récurrents ou hors période du bilan

	2022	2021
Provision pour le projet de livre sur les costumes	-80'000.00	0.00
Provision Fête fédérale des costumes 2024	-25'000.00	0.00
Régularisation du passif concernant la Fond. suisse pour la culture pop.	-25'000.00	-30'000.00
Affectation aux réserves pour les campagnes de collecte	0.00	-150'000.00
Total	-130'000.00	-180'000.00

Assemblée des délégués 2023



RAPPORT ANNUEL 2022

Un mot sur l'année 2022

L'année 2022 peut à juste titre être qualifiée d'«année d'après». Tant pour les activités de groupe que pour les offres de cours, les effets de la phase de Corona se sont clairement fait sentir. Les efforts publicitaires ont dû être intensifiés pour atteindre les résultats habituels. La pandémie a en outre laissé des traces au niveau du nombre de membres. Le recul du nombre de membres ne s'est certes pas accéléré, mais le nombre de groupes dissous a été préoccupant. D'un autre côté, la réadmission de deux groupes de danse en costume du canton du Valais est réjouissante.

Le changement de génération au sein du comité-directeur s'est fait sans grande difficulté, même si la vacance du poste de communication est regrettable. Il manque donc actuellement l'exécution de ces tâches qui permettraient à toutes les activités de gagner en visibilité. Avec la semaine des coutumes de Fiesch, la FNCS a dû prendre congé de l'une des séries de manifestations les plus réussies de notre fédération.

Assemblée des délégués (AD)

Za convocation à l'assemblée des délégués 2022 a été publiée dans le «courrier du costume 22/1» et a eu lieu à Gossau/SG. Après une AD annulée et une AD numérique, la 96e AD a finalement eu lieu le 18 juin 2022 dans son cadre habituel.

Malheureusement, le nombre de délégués présents a diminué de moitié par rapport à l'AD numérique - 207 votants étaient présents. Ils ont assisté à l'hommage rendu au président sortant Roland Meyer-Imboden et à l'élection de la nouvelle présidente Denise Hintermann.

Comité-directeur

4 membres, procès-verbal rédigé par l'administrateur.

Le comité-directeur a traité ses dossiers lors de 4 séances (2/2): comptes annuels et rapport annuel 2021, situation du personnel de l'association de parrainage de la FNCS et du conseil de fondation pour la culture populaire (ssvk), programme de travail 22-26, rapport final sur la collecte de fonds 2021, budget 2023, nouvelle orientation du courrier du costume, AD 2022, FFC 2024 à Zurich, journée du costume du Ballenberg, site internet, livre des costumes, boutique, mutations au sein du comité-directeur.

Toutes les affaires ont servi à la fois à la préparation des réunions du comité central et de l'AD.

Démission: Meyer-Imboden Roland, Sturzenegger Hansueli
Admissions: Hänggeli Quirin (AG), Kathriner Christian (OW)



Assemblée des délégués 2023

Comité central

39 membres (4 membres sans droit de vote)

Le comité central a repris tous les points de l'ordre du jour traités par le comité-directeur lors de deux séances, les a discutés et a donné son accord pour la poursuite des travaux: approbation des comptes annuels et du rapport annuel 2021, poursuite de la phase d'essai du courrier du costume, budget 2023, élections des commissions.

Les thèmes suivants ont été traités en détail lors de la conférence des présidents:

proximité-distance, FFC 2024, enquête de la CMC, avenir de la journée des costumes de Ballenberg et des assemblées des délégués, livre des costumes.



Secrétariat

Le secrétariat de la FNCS se trouve à Bubikon: Fédération nationale des costumes suisses, Rosswiesstrasse 29, case postale, 8608 Bubikon. Le mandat «comptabilité» est tenu par la fiduciaire Künzi AG, Rosswiesstrasse 29, 8608 Bubikon.

Commissions

Commission de danse populaire

7 membres, présidence: Wirth-Ruf Andreas, BL.

La CDP a traité ses dossiers lors de 5 séances (3 numériques/2 sur place): budget 2023, cours 2022/2023, magasin FNCS, classeur de terminologie, orientation stratégique 22-24, inventaire des danses populaires, fête de la danse lors de la journée des chorales en

costumes 2022, FFC2024, rubriques du courrier du costume, planification de la succession, tanzillus.ch, cahier des charges, site internet, prise de congé d'Andreas Wirth-Ruf.

Démissions: Wirth-Ruf Andreas, BL, Tschümperlin Ursi, OW

Admission: Baumann Jasmine, ZH

Commission de chant populaire

5 membres, présidence: Moser Regli Gabriela, BE

La CCP a traité ses dossiers lors de 6 séances (1 numérique/5 sur place): chorale d'ensemble, week-end de chant, recueil de chants populaires, FFC2024, cahier des charges, site internet, journée des chorales en costume de Brienz, budget 2023, courrier du costume.

Commission du matériel et des costumes

6 membres, présidence:

Sturzenegger-Wyss Sissi, ZH

La CMC a traité ses dossiers lors de 4 séances (1 numérique/3 sur place): livre des costumes, programme des cours 2022/2023, rencontre des conseillères en costumes, budget 2023, cahier des charges, stratégie 22-25, projet atelier de rapprochement «Flickstübli», séance d'information pour les apprentis, journée des costumes du Ballenberg, site internet, courrier du costume, achat de matériel, FFC2024.



Commission pour le travail avec les enfants et la jeunesse

5 membres, présidence: Andermatt Andrea, ZG

La CCEJ a traité ses dossiers lors de 4 séances (2 numériques/2 sur place): week-end des jeunes 2022/2023, projet de visualisation des danses d'enfants, saisie des groupes d'enfants et de jeunes, budget 2023, site internet, cahier des charges, courrier du costume, FFC2024, colloque, proximité-distance, code de conduite.

Mouvement des membres

Au 31 décembre 2022: 11'399 (- 574)

Les groupes suivants ont été dissous: Effingen, Fahrwangen, Rapperswil, Suhr, Hellikon (AG), Linden, Lauterbrunnen, Twann-Ligerz, Crêmines Tanzgruppe Vergissmeinnicht (BE), Trachtelüt vom Dorf am See Gersau (SZ), Seerugge, Höfe, Kreuzlingen, Märstetten (TG).

Bubikon, le 31 décembre 2022
Johannes Schmid-Kunz,
administrateur

Informations de la FNCS

La rencontre d'échange de tanzillus.ch

La rencontre d'échange de tanzillus.ch a permis à des jeunes et des moins jeunes, à des novices en matière de tanzillus.ch et à des habitués, de se rencontrer. Ils ont cependant tous un point commun: ils sont tous passionnés de danse. Des participants et participantes de toute la Suisse se sont retrouvés le 22 janvier 2023 à Aarau pour danser ensemble.

Dans le cadre d'un programme vaste et passionnant, les participants* ont appris comment et en quoi consistait tanzillus.ch et quelles erreurs pouvaient survenir lors de la présentation de ces danses. Le matin, nous avons pu interpréter ensemble quelques-unes des célèbres danses de tanzillus.ch et avons ensuite pu échanger nos propres expériences avec tanzillus.ch. Après le délicieux repas de midi servi au restaurant «zum Schützen», les danseurs* ont eu la possibilité de présenter leurs propres danses tanzillus.ch.

Les impressions ont été nombreuses et les abdominaux ont également été sollicités par les nombreux rires. Certains participants* ont transformé involontairement les danses par leurs propres interprétations, ce qui a encore plus contribué à faire de ce dimanche une réussite, amusante mais aussi instructive. Tous ont participé avec enthousiasme et engagement.

Pour terminer, nous avons encore reçu des informations concernant la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich et la Journée mondiale de la danse, le 29 avril 2023, où tanzillus.ch va également jouer un grand rôle.

La rencontre d'échange a été une aventure pleine de divertissement et de nouvelles connaissances.

Melissa Rohrbach



**Votre annonce pourrait
être placée ici !!!**

Informations de la FNCS



Semaine des coutumes de Fiesch 2022 - les films

Les souvenirs sont encore bien présents. Revivez les meilleurs moments de la 10e semaine des coutumes de Fiesch grâce aux deux films réalisés à partir de différentes contributions filmées par les participants à la dernière édition (cliquez sur le champ de texte). Cordiales salutations du groupe de travail de Fiesch
Photo: Daniel Hänni-Hauser

Court-métrage

Long-métrage

12ème week-end de ski de la FNCS

Le prochain week-end de ski de la FNCS aura lieu le 2/3 mars 2024 dans la région de Schwarzsee/Plaffeien. Le groupe folklorique "Kaiseregg" Plaffeien se réjouit d'ores et déjà d'accueillir le plus grand nombre de membres de la FNCS et leurs familles pour ce week-end dans les préalpes fribourgeoises. Il existe également des offres pour les non-skieurs. L'annonce suivra dans le prochain courrier du costume.

Ne pas oublier: la tournée de danse tanzillus.ch lors de la journée mondiale de la danse, le 29 avril 2023.

Les places à Berne, Lucerne et Zurich sont réservées depuis longtemps et le beau temps est com-mandé. Notre musicien Edi répète assidûment. J'espère que tu as déjà réservé la carte journalière des CFF. Il ne reste plus qu'à préparer le pique-nique et à nous retrouver le samedi 29 avril 2023 à 11 heures à Berne. Nous danserons à Lucerne à 13h30 et à Zurich à 16h00 (30 minutes à chaque fois).

Avec la tournée de danse de tanzillus.ch, nous attirons l'attention sur la force unificatrice de la danse lors de la journée mondiale de la danse et souhaitons inciter avec vous le plus grand nombre possible de passants* à danser avec nous. Ceux qui le souhaitent peuvent porter leur costume préféré, l'attention des passants est ainsi assurée d'avance. Mais il n'est pas nécessaire d'être en costume traditionnel ni de se rendre à tous les endroits.

Nous nous réjouissons de passer une journée conviviale et de faire de nouvelles rencontres.

Christoph et l'équipe tanzillus.ch



Bild: Marc-André Marmillod



Journée mondiale de la danse

participer à la danse à

- Berne 11.00 heures
- Lucerne 13.30 heures
- Zurich 16.00 heures

autres lieux et informations sur notre site internet



29 avril 2023

Manifestations

2023

April avril

22./23. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Kombiniertes Weiterbildungs- und Tanzkurs für Tanzleiterinnen und Tanzleiter / Cours combiné de formation continue et de danse pour les moniteurs et monitrices de danse, Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch.

29. tanzillus.ch, Verschiedene Aktionen am Welttanztag, Koordination: Christoph Weber, 078 609 77 12, ch-w@gmx.ch

29. Trachtengruppe Gunzwil, Jubiläumsheimatabend in der Lindenhalle Gunzwil, Auskunft: trachtengruppe-gunzwil@gmx.ch

29. Trachtengruppe Rorschacherberg, Unterhaltung in der MZH Rorschacherberg, 14 Uhr und 20 Uhr, Küche ab 18. 30 Uhr, Tanz mit dem «Echo vom Hennestall», Informationen: 079 639 26 04 oder ch.k.bichsel@bluewin.ch

30. Trachtengruppe Schinznach-Dorf, Tanznachmittag mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Schenkenberg in der MZ-Halle, 14-18 Uhr, Informationen: werni@famvogel.ch

Mai mai

7. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kantonale DV im historischen Saal bei der Migros Clubschule, Bahnhof St.Gallen, 9.30 Uhr, Informationen unter: obmann@stgallischetrachtenvereinigung.ch

11. Volkstanzkreis Zürich, Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Informationen: www.volkstanzzuerich.ch

17. Trachtengruppe Buttisholz, Heimatabend im Gemeindesaal, 20 Uhr, Informationen: info@reisen-schmid.ch

18. Trachtenvereinigung Sarganserland, Auffahrtstanzen, 13 Uhr im Sternensaal Wangs mit der Trachtenmusik Good, Festwirtschaft ab 12.00 Uhr, Auskunft: irma.schumacher@rsnweb.ch

20. Trachtengruppe Buttisholz, Heimatabend im Gemeindesaal, 13.30 Uhr und 20 Uhr, Informationen: info@reisen-schmid.ch

25. Volkstanzkreis Zürich, Volkstanzkurs (jeden Do bis 13. Juli) mit Johannes Schmid-Kunz im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Informationen: www.volkstanzzuerich.ch

Juni juin

3. Märchler Trachtelüt, Heimatabend in der Turnhalle Tischmacherhof Galgenen mit Kinder-, Junioren- und Erwachsenentanzgruppe, LT Rusch Bueblä, Natascha und Maruschka Monney, Türöffnung 18 Uhr, Programm 20 Uhr, Infos unter: www.maerchler-trachteluet.ch/heimatabend

4. Volkstanzkreis Zürich, Frühlingstreffen (Tanzfest) in der Heslihalle Küsnacht/ZH, 9.30 Uhr, Informationen: www.volkstanzzuerich.ch

6. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Tag der Tracht – Journée du costume

10. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Zürich – Assemblée des délégués à Zurich. Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

15. Trachtenvereinigung der Stadt Solothurn, «Tanzen uf em Märetplatz», Solothurn, 19 Uhr, Tanzprogramm unter: www.trachtenvereinigung-so.ch, Informationen: tm@sollon.ch

23.-25. Innerschweizer Trachtenfest 2023 im Sportcamp Melchtal, Informationen, www.innerschweizer-trachtenfest.ch

Juli juillet

16. - 22. Singwoche in Quarten, Singen, Tanzen und Musizieren für Einzelpersonen und Familien (spezielles Kinderprogramm), Informationen: www.die-singwochen.ch

Manifestations

August août

24. Volkstanzkreis Zürich, Offenes Tanzen im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Informationen: www.volkstanzzuerich.ch

31. Volkstanzkreis Zürich, Volkstanzkurs (jeden Do bis 5. Oktober) mit Bettina Dubach im Hirschengrabenschulhaus Zürich, 20 Uhr, Informationen: www.volkstanzzuerich.ch

September septembre

6./8. Trachtengruppe Wolhusen, Heimatabend im Hotel Rössli, Gastformation Jodlerquintett Härztön (8.9.) aus dem Sensegebiet, Informationen: margrith.bachmann@gmx.net

9. Trachtengruppe Unteriberg, Herbstfest im Mehrzweckgebäude Baumeli, Unteriberg, 19.30 Uhr, Tanz mit dem Ländlertrio Kryenbühl-Laimbacher, Auskunft: arminhollenstein@bluewin.ch

10. St. Gallische Trachtenvereinigung, Tanzsonntag in der MZG, Weisstannen/SG mit den Türmlibuebe, Verpflegung ab 12.00 Uhr, Informationen: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

29./30. Trachtengruppe Sachseln, Trachtä-Chilbi im Mattlischulhaus Sachseln, 20 Uhr, Tanz und Unterhaltung unter dem Motto "meineid scheen", Informationen: www.trachten-sachseln.ch

Oktober octobre

7. – 14. Traditionelle Volkstanzwoche im Hotel Sport in Klosters-Serneus, Tänze von Jolanda Morf-Pelli und aus den Regionen der Schweiz, Auskunft und Anmeldung: 056 496 69 93 oder werni@famvogel.ch

8. – 15. Flussreise nach Paris und auf der Seine Richtung Normandie, Musik: Hanneli-Quintett und Streichmusik vom Gwandsenn, Informationen und Unterlagen 079 232 49 02 oder info@aaa-agentur.ch

22. Kantonale Trachtenvereinigung Baselland, Baselbieter Tanzsonntag im Kultur- und Sportzentrum Pratteln, 10 - 17 Uhr, Auskunft: sugasser@bluewin.ch

28. Trachtengruppe Buetigen, Heimatabend in der Lindenhalle, Buetigen, 20 Uhr, Nachtessen ab 18.30 Uhr, Musik: Trio Röschtiplousch, Informationen: 032 384 25 81 oder anita.aegerter@quickline.ch

28. Trachtengruppe Neuendorf, Unterhaltungsabend, Dorfhalle Neuendorf, 13.30 Uhr und 20 Uhr, Informationen: estle_flury@hotmail.com

29. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kindertanzsonntag in Urnäsch/AR, Informationen: kinderundjugend@stgallischetrachtenvereinigung.ch

November novembre

5. St. Gallische Trachtenvereinigung, Tanzleiterkurs in Wattwil mit LaVerne Schweizer, 09.30-16.00 Uhr, BWZ Wattwil (mit Anmeldung), Informationen: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

12. Solothurner Trachtenverbände, Tanzsonntag in der Zweienhalle Deitingen, ab 9 Uhr, Tanzen mit Gleichgesinnten für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Informationen: www.so-trachtenverband.ch

18. St. Gallische Trachtenvereinigung, Singsamstag Rorschacherberg, evangelischen Kirchgemeindezentrum Rorschach, 09.45 Uhr, Abendkonzert 18 Uhr in der evangelischen Kirche Rorschach, Bewirtung: TG Rorschacherberg (mit Anmeldung, Informationen: singkommission@stgallischetrachtenvereinigung.ch

19. Thurgauer Trachtenvereinigung, Tanzsonntag in der Mehrzweckhalle, Kirchstr.13, 8573 Alterswilen, 10-16.30 Uhr, Auskunft: 052 376 13 69 oder lobsiger.9548@gmail.com

Dezember décembre

9. Trachtengruppe Erlinsbach-Küttigen, Chlaustanzen in der MZH Kretz, Erlinsbach, Offenes Tanzen mit den Schwyzerörgelifründe Ramsflueh und dem Quartett Chutzeflue, Abendessen ab 18:00 Uhr, Auskunft: al.cae.duss@yetnet.ch

Mille merci

